



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO
ALMA
UNIVERSITAS
TAURINENSIS

SoC
Seas of Change



DIPARTIMENTO DI
LINGUE E
LETTERATURE
STRANIERE E
CULTURE
MODERNE

Reading *Le Comte de Montecristo* in the Eastern Mediterranean

Torino, 22 May 2018 - Sala Lauree palazzo Badini Confalonieri (2nd floor)



10:00 -10:30: Opening session

Francesco Panero (*Head of Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures*)

Claudia Tresso (*University of Turin*)

PANEL #1: 10.30-11.30 (Discussant: Alessandro Mengozzi, University of Turin)

Cristina Trinchero, University of Turin

The Count of Monte-Cristo: popular acclaim and critical reception in France and in Italy

Roberto Merlo, University of Turin

Adventures in Translation: Alexandre Dumas père in 19th Century Romanian Culture

11.30-12.00 COFFEE BREAK

PANEL #2: 12.30 -13,30

Rosita D'Amora, University of Salento

Translating Le comte de Monte-Cristo in the Ottoman Empire: adaptation strategies and local audience

Arif Can Topçuoğlu, Bogazici University

Translation Strategies of Ahmet Midhat as an Ottoman Agent of Translation

13.30.15.00 LUNCH BREAK

PANEL #3: 15.00-16.00 (Discussant: Olcay Akyıldız Bogazici University)

Matthias Kappler, University of Venice Ca' Foscari

Monte-Christo in Modern Greek: the beginning of a journey

Şehnaz Şişmanoğlu Şimşek, Kadir Has University

Le Comte de Monte-Cristo in Karamanlidika: How Haydée Becomes Hadiye?

16.00-16.30 COFFEE BREAK

PANEL #4: 16.00-17.00

Mehmet Fatih Uslu, Istanbul Şehir University

Armenian Monte Cristo

Elisabetta Benigni, University of Turin

Addicted to Popular Novels in Fin de Siècle Alexandria: the Adventures of Edmond Dantès in Arabic